



Duan MacGillivray



Gordon Duncan



Gordon Mooney



CORNEMUSES D'ÉCOSSE

SCOTTISH BAGPIPES

CORNEMUSES D'ÉCOSSE / SCOTTISH BAGPIPES

- 1 "The Lament For MacSwan Of Roaig", "Pibroch", composition McGrimmons ; 13'40
Angus MacDonald, *cornemuse des Hautes Terres / Highland bagpipe*.
- 2 "Braeriach" ; "Paddy O'Rafferty" ; "Old Wife Of The Mill Dust", 3'50
traditionnel / traditional ; Duncan MacGillivray (membre de / member of P.R.S.),
cornemuse des Hautes Terres et arrangement / Highland bagpipe and arrangement.
- 3 "The Land O'The Leal" ; "Mrs Stewart Of Grand Tully" ; "Cutty's Wedding" ; 4'50
"Captain Horne" ; "The Periwig" ; *titre inconnu / title unknown* ; "Mrs MacLeod
Of Raasay", traditionnel / traditional ; Duncan MacGillivray (membre de / member of P.R.S.),
cornemuse des Hautes Terres et arrangement / Highland bagpipe and arrangement.
- 4 "The Stronsat Waltz", traditionnel, traditional ; "The Ferry Loupes", 2'57
composition Jim Sutherland ; Ian Morrisson, *petite cornemuse écossaise / Scottish small-pipe*.
- 5 "The Torment", composition Hammish Moore ; "Zito The Bubbleman", 2'54
composition Gordon Duncan ; Ian Morrisson, *petite cornemuse écossaise / Scottish small-pipe*.
- 6 "Lizbeth And The Train" ; "Journey North", traditionnel, traditional ; 3'05
Kirkwall City Pipe Band, *cornemuses des Hautes Terres / Highland bagpipes*.
- 7 "Cearcall A Chuain", composition C. MacDonald et/and R. MacDonald ; 3'49
titre inconnu / title unknown (copyright control) ; "Deil Among The Tailors" ;
"Mason's Apron", traditionnel / traditional ; Gordon Duncan, arrangement et
cornemuse des Hautes Terres / arrangement and Highland bagpipe.
- 8 "Sir James Of The Bing's" ; "The China Room", composition Gordon Duncan ; 4'09
"The Cat And Dog", traditionnel / traditional ; arrangement W. MacDonald, Benbecula ;
"The Snuff Wife", traditionnel / traditional ; Gordon Duncan, arrangement et
cornemuse des Hautes Terres / arrangement and Highland bagpipe.
- 9 "Mary Scott, The Flower Of Yarrow", traditionnel / traditional ; 2'43
Gordon Mooney, *cornemuse moderne des Marches / modern border bagpipe* ;
Barbara Mooney, *flûte / flute*.
- 10 "Douglas Tragedy" ; "Follow Her Over The Border" ; "New Drops Of Brandy", 4'12
traditionnel / traditional ; Gordon Mooney, *cornemuse traditionnelle des Marches / traditional border
bagpipe*.

- 11 "Lindisfarne", composition Matt Seattle ; "Lassies Of Melrose", 3'03
traditionnel / traditional ; Gordon Mooney, *petite cornemuse d'Écosse / Scottish small-pipe* ;
Barbara Mooney, *flûte / flute*.
- 12 "The Bonnie Breast Not" ; "The Highway To Linton", traditionnel / traditional ; 2'28
Gordon Mooney, *petite cornemuse d'Écosse / Scottish small-pipe*.
- 13 "The Fauden Side Polka" (ou/or "The Hawk"), traditionnel / traditional ; 2'25
Gordon Mooney, *cornemuse du Northumberland / Northumbrian pipes* ; Barbara Mooney, *flûte / flute*.
- 14 "Dusky Meadow" ; "The Lassies Fashion" ; "Miss E. MacLeod" ; 3'06
"Port Mairi Nighean Alastair Raonghail", traditionnel / traditional ;
Angus MacDonald, *cornemuse des Hautes Terres / Highland bagpipe*.

Remerciements / Acknowledgments

Jean-Pierre Pichard (Festival Interceltique, Lorient / Interceltic Festival, Lorient),
Douglas Alexander (Glasgow), John Adams (Orkades / Orkneys), Caroline Hewat et/and Balmnain House
(Inverness), Robin Morton et/and Temple Records (Midlothian),
Norman MacDonald (BBC Scotland, Skye, Hébrides), Greentrax Recordings,
Son Altesse le Duc d'Atholl / His Grace the Duke of Atholl, Le/The Ayre Hotel, Kirkwall,
Orkades / Orkneys et/and La Filature (Mulhouse).

Bibliographie / Bibliography

"Écosse", Christian Civardi, Points Planète, Seuil, 1990.
Avec la collaboration du Théâtre de la Ville de Paris / In collaboration with the Théâtre de la Ville, Paris.
Conception et réalisation / Conception and realization: Jacques Erwan
Prise de son / Recording: Xavier Yerlès (S³ La voix de son, ASBL), Février et Mars / February and March 1995.
Montage / Editing: Silvio Soave au studio Medias-Waimes / at Medias-Waimes Studio (Belgique / Belgium)
et/and Xavier Yerlès

Textes et photographies / Texts and photographs: Jacques Erwan

CORNEMUSES D'ÉCOSSE

La cornemuse naquit de la rencontre d'un instrument à anche et d'un réservoir d'air autorisant le jeu continu. C'était, croit-on, voici plusieurs milliers d'années, sur les rives de la Méditerranée.

Instrument caméléon, elle se métamorphose et revêt diverses formes. Elle connaît son âge d'or au Moyen-Âge et jouit de la ferveur des musiciens dans toute l'Europe : "c'est l'instrument charnel que l'on emplît de son souffle et que l'on presse contre soi", écrit Jean-Pierre Pichard, sonneur et directeur du Festival Interceltique de Lorient¹.

Alimenté en air par un soufflet placé sous le bras, un instrument de musique savante voit ensuite le jour, la musette de cour. La cornemuse du Northumberland (Grande-Bretagne) et le "Uilleann Pipe" (Irlande) en sont les héritiers.

Ce n'est qu'au XIII^{ème} siècle que la cornemuse atteint l'Écosse. Instrument puissant, elle détrône la harpe, au fil du temps, et instaure son hégémonie auprès des chefs de clan.

Au XVI^{ème} siècle, les McGrimmons, sonneurs héréditaires des Mac Leod de Dunvegan ouvrent une école à Skye, île de l'archipel des Hébrides, au nord-ouest de l'Écosse. Ils y propagent une musique savante, le Pibroch, longue variation autour d'un thème. Cette musique "classique" des Celtes, parfois comparée au "raga" des Indiens, se transmet depuis lors de génération en génération. Elle est toujours réservée aux meilleurs interprètes.

1) Médecin à Skye où il est né, le docteur Angus MacDonald puise aux sources mêmes de ce style musical. Il cisèle les motifs d'un Pibroch composé par les McGrimmons, les yeux rivés sur le décor qui en fut le berceau, un paysage majestueux, sauvage et désolé de landes fauves et de montagnes coiffées de neige.

À l'issue de la défaite de Culloden, en 1746, et de l'écrasement des clans, à la répression militaire, succède la répression culturelle : toute manifestation de celtilité est proscrite. Ses emblèmes également. La cornemuse y compris. Malgré les risques d'emprisonnement encourus, sa pratique se perpétue clandestinement. À cette époque, le répertoire comprend le Pibroch et la musique de danses².

LE HIGHLAND BAGPIPES

La cornemuse des Hautes Terres se compose d'un bourdon basse, de deux bourdons ténors, d'un hautbois, d'un porte-vent et d'une poche en peau de mouton.

2) Agriculteur dans la région d'Inverness, Duncan MacGillivray appartient à l'illustre Battlefield Band. Âgé d'une quarantaine d'années, il pratique la cornemuse des Hautes Terres depuis trois décennies. Son style allie la force et la grâce. Il éclate en cette suite : air, trois "Strathspeys" et trois "Reels"...

3) ... et avec une égale maîtrise dans cette autre suite de trois giges.

4) Au nord de la côte septentrionale de l'Écosse, l'archipel des Orcades est souvent la proie des tempêtes. Quand s'apaise la colère du ciel, les paysages baignent dans la plus limpide lumière.

Les îles appartiennent à l'Écosse depuis le XV^{ème} siècle mais, jusqu'au XVII^{ème} siècle, on y parlait encore un dialecte norvégien.

Garde-côte sur l'île de Mainland, Ian Morrison blottit sa petite cornemuse écossaise en bois d'ébène au creux de son ventre, le temps d'une valse traditionnelle et d'une composition de Jim Sutherland.

5) En Écosse, la tradition vit et se perpétue : Ian Morrison l'atteste avec ces deux compositions de deux sonneurs et créateurs contemporains, Hammish Moore et Gordon Duncan³.

Quelques années après l'interdiction de la cornemuse, le gouvernement britannique décide de former des troupes de choc avec les "Highlanders", guerriers renommés. La cornemuse et le kilt y ont droit de cité. C'est l'avènement d'un nouveau genre musical, celui des marches.

Lors de la guerre de Crimée (1854-1856), les Écossais forment le premier "Pipe band" composé de cornemuses et de batteries.

6) Ces deux thèmes traditionnels écossais, "Slow Air", et "Hornpipe", sont deux des fleurons du répertoire du Kirkwall City Pipe Band, l'ensemble de cornemuses de Kirkwall, île de Mainland (Orkades).

7) Gordon Duncan, trente ans, charpentier à Edradour, un village des Highlands, s'adonne à la pratique de la cornemuse depuis plus de vingt ans et l'enseigne. Il interprète une suite de quatre pièces, les deux dernières, traditionnelles, arrangées par ses soins.

8) Compositeur, Gordon Duncan exécute, avant deux thèmes traditionnels, deux de ses œuvres. La seconde évoque le lieu où se déroule l'enregistrement, "The China Room", la salle des porcelaines de Blair Castle, une demeure du XVIII^{ème} siècle, résidence des ducs d'Atholl.

9) Au sud-est de l'Écosse, la région des Marches (Borders), le pays de Walter Scott, "un pays de vallées riannes et boisées", Gordon Mooney y préside aux destinées d'un magasin de musique. D'abord adepte de la cornemuse des Hautes Terres, il a élargi sa palette instrumentale à diverses cornemuses : à la cornemuse moderne des Marches, traditionnel de cette région, accompagné à la flûte traversière en argent par Barbara Mooney.

10) Suite de pièces traditionnelles des XVII^{ème} et XVIII^{ème} siècles - ballade des Marches et deux giges - à la cornemuse traditionnelle de la région.

11) Accompagné à la flûte, Gordon Mooney, petite cornemuse d'Écosse : œuvre de Matt Seattle et gigue traditionnelle (6/8), toutes deux des Marches.

12) Gordon Mooney, même instrument, "danse des mariés" et "reel".

13) Gordon et Barbara Mooney, cornemuse du Northumberland et flûte : polka traditionnelle.

14) À partir de la fin du XVII^{ème} siècle, l'exode et l'émigration ont conduit nombre d'Écossais - et leur cornemuse - au-delà des mers : Australie, États-Unis, Canada...

Médecin à Skye (Hébrides), le docteur Angus MacDonald a vécu au Canada avant de regagner son île natale. Il se souvient de la tradition de Cap Breton : suite composée d'un "Strathspey" et de trois "reels".

Suivre la cornemuse à travers l'Écosse, c'est aussi s'initier à l'histoire de l'Écosse et des Écossais.

Jacques ERWAN

¹ Journal du Théâtre de la Ville de Paris N°114, février-mars-avril 1996

² D'après une note de Jean-Pierre Pichard

³ On retrouve ce dernier aux pages 7 et 8

SCOTTISH BAGPIPES

The bagpipe was born when man first had the idea of associating a reed pipe with a bag serving as a reservoir, so enabling the player to obtain a continuous flow of sound. The instrument is believed to have originated several thousands of years ago on the shores of the Mediterranean.

Like a chameleon, it has the power of changing and taking on different forms. It experienced its Golden Age in medieval times, arousing the fervour of musicians all over Europe. "It is a carnal instrument," writes Jean-Pierre Pichard, a piper himself and director of the Interceltic Festival in Lorient, "you fill it with your breath and clasp it to your body."¹

A bagpipe inflated by bellows placed under the arm was later developed; it became known as the musette. The Northumbrian bagpipe and the Irish Uilleann pipe are heirs to that tradition.

The bagpipe did not reach Scotland until the 13th century. In the course of time, this powerful instrument ousted the harp and imposed its superiority on the clan-chiefs.

In the 16th century, the McGrimmons, hereditary pipers to the chiefs of the Clan Mac Leod of Dunvegan, opened a school on the Isle of Skye, the largest and most northerly island of the Inner Hebrides, inventing the form of *Pibroch* there. *Pibroch* is a series of variations on a theme or 'ground'. Since then, this Celtic "classical" music, which has sometimes been compared to the Indian *raga*, has been passed on from generation to generation. It is only played by the finest players.

1) Angus MacDonald is a doctor on the Isle of Skye, where he was born; he thus draws on the sources of this musical style. Here he gives a finely polished performance of a *Pibroch* composed by the McGrimmons, his eyes fixed on a majestic, wild, desolate landscape of tawny-coloured moors and snow-capped mountains—the setting of the birth of the *Pibroch*.

After the defeat of the Battle of Culloden in 1746 and the crushing of the clans, military repression was followed by cultural repression: all forms of Celtic expression were banned, as were its emblems, including the bagpipe. Despite risks of imprisonment, the latter continued to be practised clandestinely. At that time, the repertoire consisted of the *Pibroch* and dance music².

THE HIGHLAND BAGPIPE

The Highland bagpipe consists of a bass drone, two tenor drones, a chanter, a blowpipe and a sheepskin bag.

2) Duncan MacGillivray, a farmer in the Inverness region, belonged to the illustrious Battlefield Band. A man in his forties, he has been playing the Highland bagpipe for over thirty years. His style is a mixture of strength and grace. He expresses his talent to the full in this suite, comprising an air, three Strathspeys and three Reels...

3) ... as in the following three jigs.

4) The Orkney islands, lying north of the Scottish mainland, are often beset by storms. When the skies have vented their wrath and calm returns, the landscape is bathed in a most limpid light.

These islands have belonged to Scotland since the 15th century, but up until the 18th century a Norwegian dialect was still spoken there.

Ian Morrisson, a coastguard on Mainland, the largest island of the Orkneys, clasps his ebony small-pipe to his belly and plays a traditional waltz, followed by a composition by Jim Sutherland.

5) In Scotland, tradition is still very much alive, as Ian Morrisson shows with these two compositions by two pipers and creators of the present day, Hammish Moore and Gordon Duncan³.

Some years after the ban on the bagpipe, the British government decided to form shock troops: the famous "Highlanders", renowned for their fighting spirit. The bagpipe and kilt were once more allowed in these regiments and a new musical genre arrived: marches.

During the Crimean War (1854-1856), the Scots formed the first pipe band (consisting of pipes and drums).

6) These two traditional Scottish themes, a Slow Air and a Hornpipe, are two gems from the repertoire of the Kirkwall City Pipe Band, based in the capital of the Orkney Islands.

7) Gordon Duncan, aged thirty, a carpenter in the Highland village of Edradour, has been playing the bagpipe for over twenty years and he also teaches the instrument. Here he plays a suite of four pieces; he arranged the last two traditional pieces himself.

8) Gordon Duncan is also a composer. Here, before going on to play two traditional pieces, he performs two of his own works. The second one, entitled "The China Room", is a tribute to the China Room in Blair Castle, where the recording was made. This 18th-century castle is the home of the Dukes of Atholl.

9) The Borders, a region of south-eastern Scotland, is "a land of pleasant wooded valleys"; Sir Walter Scott hailed from those parts. Gordon Mooney runs a music shop there. He started off by acquiring thorough proficiency in the Highland bagpipe and then broadened his instrumental palette to take in various other types, including the modern border bagpipe. He is accompanied by Barbara Mooney, playing a silver flute.

10) On the traditional border bagpipe, he then plays a suite of traditional pieces dating from the 17th and 18th centuries: a ballad from the Borders region and two jigs.

11) Accompanied on the flute, Gordon Mooney (Scottish small-pipe) performs a composition by Matt Seattle, followed by a traditional jig (6/8). Both these pieces come from the Borders region.

12) On the same instrument, Gordon Mooney plays a bride dance, then a reel.

13) Gordon and Barbara Mooney (Northumbrian bagpipe and flute) then give us a traditional polka.

14) From the end of the 18th century onwards, many Scots emigrated to Australia, the United States or Canada, taking their bagpipes with them.

Angus MacDonald lived for some time in Canada before returning to practise as a doctor on his native island of Skye (Inner Hebrides). He remembers the Cape Breton tradition with this suite comprising a Strathspey and three reels.

Studying the history of the bagpipe in different parts of Scotland also enables one to learn a great deal about the history of the country and its inhabitants.

Jacques ERWAN

Translation: Mary PARDOE

¹ Journal of the Théâtre de la Ville, Paris, N°114, February-March-April 1996.

² According to a note by Jean-Pierre Pichard.

³ Gordon Duncan is also to be heard on tracks 7 and 8



CORNEMUSES D'ÉCOSSE / SCOTTISH BAGPIPES

B 6829



CORNEMUSES D'ÉCOSSE / SCOTTISH BAGPIPES

- | | | |
|----|--|-------|
| 1 | "The Lament For MacSwan Of Roaig" | 13'40 |
| 2 | "Braeriach" ; "Paddy O'Rafferty" ; "Old Wife Of The Mill Dust" | 3'50 |
| 3 | "The Land O'The Leal" ; Mrs Stewart Of Grand Tully" ; "Cutty's Wedding" ;
"Captain Horne" ; "The Periwig" ; <i>titre inconnu / title unknown</i> ;
"Mrs MacLeod Of Raasay" | 4'50 |
| 4 | "The Stronsat Waltz" ; "The Ferry Loupses" | 2'57 |
| 5 | "The Torment" ; "Zito The Bubbleman" | 2'54 |
| 6 | "Lizbeth And The Train" ; "Journey North" | 3'05 |
| 7 | "Cearcall A Chuain" ; <i>titre inconnu / title unknown</i> ; "Deil Among The Tailors" ;
"Mason's Apron" | 3'49 |
| 8 | "Sir James Of The Bing's" ; "The China Room" ; "The Cat And Dog" ; "The Snuff Wife" | 4'09 |
| 9 | "Mary Scott, The Flower Of Yarrow" | 2'43 |
| 10 | "Douglas Tragedy" ; "Follow Her Over The Border" ; "New Drops Of Brandy" | 4'12 |
| 11 | "Lindisfarne" | 3'03 |
| 12 | "The Bonnie Breast Not" ; "The Highway To Linton" | 2'28 |
| 13 | "The Fauden Side Polka" (ou/or "The Hawk") | 2'25 |
| 14 | "Dusky Meadow" ; "The Lassies Fashion" ; "Miss E. MacLeod" ;
"Port Mairi Nighean Alastair Raonghail" | 3'06 |

AD 100

DURÉE TOTALE
57'09

DDD



Interprètes / interpreters:

Angus MacDonald - Duncan MacGillivray (membre de/member of P.R.S.) -

Kirkwall City Pipe Band - Gordon Duncan, *cornemuse des Hautes Terres / Highland bagpipe*

Ian Morrisson, *petite cornemuse écossaise / Scottish small-pipe*

Gordon Mooney, *cornemuse moderne des Marches ; cornemuse traditionnelle des Marches ;*

petite cornemuse d'Écosse ; cornemuse du Northumberland / modern Border bagpipe ;

traditional Border bagpipe ; Scottish small-pipe ; Northumbrian pipes

Barbara Mooney, *flûte / flute*

Photo recto : Office de tourisme de Grande-Bretagne

Conception et réalisation / Conception and realization: Jacques Erwan

Avec la collaboration du Théâtre de la Ville de Paris / In collaboration with the Théâtre de la Ville, Paris

COMMENTAIRE EN FRANÇAIS À L'INTÉRIEUR ■ ENGLISH COMMENTARY INSIDE

© 1996 AUVIDIS

© 1996 AUVIDIS

Fabriquée en France / Made in France

 **AUVIDIS**
DISTRIBUTION



CORNEMUSES D'ÉCOSSE / SCOTTISH BAGPIPES

ETHNIC
B 6829

ETHNIC
B 6829